

CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN - LÊN TIẾNG

GIỚI THIỆU

Mục đích của tài liệu này là đặt ra các điều kiện mà theo đó việc xử lý các dữ liệu cá nhân (sau đây gọi là "dữ liệu cá nhân") được truyền tải hoặc thu thập trong bối cảnh các báo cáo Lên Tiếng đã được đưa ra thông qua hệ thống LÊN TIẾNG của L'ORÉAL, phù hợp với Chính Sách Lên Tiếng của Tập Đoàn L'ORÉAL.

DỮ LIỆU CÁ NHÂN ĐƯỢC XỬ LÝ

Trong trường hợp có một báo cáo Lên Tiếng, người báo cáo có thể cần phải truyền tải cho L'ORÉAL dữ liệu cá nhân có liên quan đến người đó, cũng như, nếu thích hợp, dữ liệu cá nhân liên quan đến (những) người có liên quan, và có khả năng là (những) người có thể cung cấp thông tin cần thiết để xử lý báo cáo Lên Tiếng.

Ngoài ra, L'ORÉAL có thể thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân liên quan đến những người khác (nhân chứng, người bị cáo buộc, người được nêu tên trong một cuộc phỏng vấn) như một phần của việc xử lý một báo cáo Lên Tiếng.

Dữ liệu cá nhân nếu rõ ràng không liên quan đến việc xử lý một báo cáo cụ thể sẽ không được thu thập hoặc, nếu tình cờ được thu thập, sẽ được xóa mà không có trì hoãn quá mức.

Các loại dữ liệu cá nhân có thể được thu thập và xử lý bao gồm:

- danh tính, chức vụ và thông tin liên lạc của người báo cáo,
- danh tính, chức vụ và thông tin liên lạc của những người có liên quan trong báo cáo Lên Tiếng,
- cũng như bất kỳ thông tin nào được người báo cáo truyền đạt một cách tự nguyện hoặc là kết quả của việc xử lý một báo cáo Lên Tiếng. Các thông tin này phải duy trì tính thực tế và có liên kết trực tiếp đến chủ đề của báo cáo.

Khi xử lý một báo cáo, L'ORÉAL cũng có thể thu thập thông tin cá nhân từ những người có thể cung cấp thông tin cần thiết cho việc xử lý báo cáo (những người có thể được hoặc không được người báo cáo nhận dạng).

MỤC ĐÍCH và CƠ SỞ PHÁP LÝ

Mục đích của việc thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân này là để xác định khả năng chấp nhận của các báo cáo, để xác minh các tình tiết và đưa ra các biện pháp khắc phục nếu cần.

Dữ liệu cá nhân này được xử lý tuân theo các nghĩa vụ pháp lý thuộc phạm vi của L'Oréal và yêu cầu việc triển khai các biện pháp sau đây:

- Hệ thống báo cáo dựa theo luật Sapin 2 ngày 9 tháng 12 năm 2016 (điều 17) là một hệ thống bắt buộc có mục đích báo cáo các tình tiết liên quan đến sự tồn tại của hành vi hoặc tình huống trái với bộ quy tắc ứng xử của công ty nhằm ngăn chặn và phát hiện các hành vi tham nhũng hoặc rao bán ảnh hưởng tại Pháp hoặc nước ngoài
- Hệ thống báo cáo dựa theo luật Sapin 2 ngày 9 tháng 12 năm 2016 (điều 6 và 8) là một hệ thống bắt buộc có mục đích cảnh báo cho các cơ quan có thẩm quyền về bất kỳ tội hình sự

hay vi phạm nghiêm trọng, rõ ràng một cam kết quốc tế được nước Pháp phê chuẩn hoặc thừa nhận hợp lệ, một hành vi đơn phương của một tổ chức quốc tế được thực hiện trên cơ sở cam kết đó, luật pháp hoặc quy định hay một mối đe dọa hay mối nguy hại nghiêm trọng đến lợi ích chung

- Hệ thống báo cáo dựa trên luật ban hành ngày 27 tháng 3 năm 2017 liên quan đến nghĩa vụ cảnh giác, với mục đích thu thập các báo cáo liên quan đến sự tồn tại hoặc nhận thức về các rủi ro vi phạm nghiêm trọng đến quyền con người và tự do cơ bản, sức khỏe và sự an toàn của con người và môi trường, do các hoạt động của công ty và những công ty mà nó kiểm soát, cũng như hoạt động của các nhà thầu phụ hoặc nhà cung cấp mà công ty có duy trì mối quan hệ thương mại đã được thiết lập, khi các hoạt động này có liên quan đến mối quan hệ này.

Ngoài ra, L'Oréal xử lý dữ liệu cá nhân như một phần lợi ích chính đáng của công ty trong việc đề cao các nguyên tắc đạo đức của Tập Đoàn L'Oréal bằng cách triển khai hai hệ thống không bắt buộc:

- Hệ thống báo cáo dựa trên các nguyên tắc đạo đức của công ty, với mục đích thu thập các báo cáo về những vi phạm Hiến Chương Đạo Đức và các Chính Sách Đạo Đức của Tập Đoàn
- Hệ thống liên quan đến việc ngăn chặn các hành vi trả đũa là một cơ chế không bắt buộc với mục đích chống lại bất kỳ hình thức trả đũa nào có thể được thực hiện đối với những người có liên quan mà danh tính đã được tiết lộ, họ hàng hoặc bất kỳ ai đã cung cấp thông tin có liên kết với một báo cáo Lên Tiếng.

Trong trường hợp các báo cáo Lên Tiếng có dữ liệu nhạy cảm, ví dụ: liên quan đến định hướng tính dục, dữ liệu sức khỏe hoặc dữ liệu liên quan đến lý lịch pháp lý hoặc vi phạm của một người, dữ liệu đó có thể được xử lý đặc biệt trong những trường hợp dữ liệu đó cần thiết cho việc thiết lập, thực hiện hoặc biện hộ đối với các khiếu nại pháp lý.

Là một phần của việc quản lý báo cáo Lên Tiếng hoặc sau khi báo cáo đã được đưa ra, dữ liệu sẽ được lưu giữ nhằm tạo số liệu thống kê, đặc biệt là cho mục đích:

- Chỉ đạo hoạt động thực hiện điều tra đạo đức, ví dụ: khung thời gian thực hiện các điều tra, số cuộc điều tra ở vào các giai đoạn chính trong quá trình quản lý điều tra, v.v.
- Thông tin cho nhân viên: số báo cáo ở mỗi quốc gia, bản chất của cáo buộc, v.v.

Dữ liệu thống kê được lưu giữ hay người xây dựng số liệu thống kê phải loại bỏ dữ liệu cá nhân và không bao giờ được nhận dạng một nhân viên.

BÊN KIỂM SOÁT DỮ LIỆU

L'ORÉAL S.A. 41 rue martre, Clichy, Pháp đóng vai trò kiểm soát dữ liệu có liên quan đến dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý.

Khi xử lý một báo cáo Lên Tiếng, dữ liệu cá nhân có thể được thu thập hoặc xử lý bởi, hoặc chuyển giao đến các đơn vị khác của Tập Đoàn L'ORÉAL, ví dụ: đơn vị nơi Nhân Viên, Nhân Viên Thuê Ngoài hoặc Bên Liên Quan được thuê mướn hoặc đặt trụ sở. Trong trường hợp này, các đơn vị này cũng sẽ đóng vai trò kiểm soát dữ liệu. Tất cả các tổ chức của L'ORÉAL sẽ xử lý dữ liệu cá nhân cho mục đích được đề ra trong Tuyên Bố Về Quyền Riêng Tư này. Để biết thêm thông tin về việc sử dụng dữ liệu cá nhân của các tổ chức khác có liên quan đến Chính Sách Lên Tiếng của Tập Đoàn, vui lòng tham khảo chính sách hoặc tuyên bố về quyền riêng tư của đơn vị thích hợp đó và mọi chính sách hoặc tuyên bố tố cáo hiện hành.

Những người có dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý theo cách này bởi Tập Đoàn L'ORÉAL có thể liên hệ với phòng ban sau đây để biết thêm thông tin:

L'Oréal S.A.

Để biết thêm thông tin về việc một tổ chức cụ thể của L'ORÉAL thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân, bạn sẽ tìm thấy các chi tiết của đầu mối liên lạc về dữ liệu cá nhân của tổ chức liên quan tại: dpo@loreal.com.

THỜI HẠN LƯU GIỮ

Dữ liệu cá nhân chỉ được lưu giữ bằng một hình thức cho phép nhận dạng các cá nhân trong thời gian thực sự cần thiết để đạt được các mục đích đã đề ra. Tuy nhiên, dữ liệu ẩn danh, như dữ liệu không còn có thể liên kết với một hoặc nhiều người có thể nhận dạng tự nhiên hoặc nhận dạng được, có thể được lưu giữ trong khoảng thời gian không xác định.

Tuân thủ theo các quy định pháp luật hiện hành về lưu giữ tài liệu, nếu một báo cáo Lên Tiếng được xem là không được chấp thuận, dữ liệu liên quan đến báo cáo sẽ được ẩn danh hoặc bị xóa không trì hoãn khi nhận được báo cáo.

Nếu một báo cáo Lên Tiếng được xem là được chấp nhận, dữ liệu liên quan đến báo cáo được giữ trong thời gian cần thiết để điều tra.

Nếu không thực hiện bất kỳ hành động nào, dữ liệu liên quan đến báo cáo Lên Tiếng sẽ được ẩn danh hoặc xóa trong vòng tối đa 2 tháng kể từ khi kết thúc hoạt động xác minh, tuân theo các quy định pháp luật hiện hành về lưu giữ tài liệu.

"Hành động tiếp nối" có nghĩa là bất kỳ quyết định nào được thực hiện bởi cơ quan để đi đến kết luận của báo cáo Lên Tiếng. Điều này có thể liên quan đến sự chấp nhận hoặc sửa đổi quy tắc nội bộ (quy định nội bộ, bộ quy tắc đạo đức, v.v.) của tổ chức, tái tổ chức các hoạt động vận hành hoặc dịch vụ của công ty, tuyên bố về biện pháp kỷ luật theo mọi hình thức, thủ tục đang chờ xử lý trước một cơ quan công cộng có thẩm quyền liên quan đến cá nhân tiết được nêu trong báo cáo Lên Tiếng, hoặc việc triển khai hành động pháp lý.

Khi báo cáo Lên Tiếng đã có hành động tiếp theo, dữ liệu được thu thập sẽ được lưu giữ trong khoảng thời gian cần thiết để triển khai kế hoạch khắc phục. Ví dụ: dữ liệu có thể được lưu giữ cho đến khi kết thúc kỷ luật hay thủ tục tố tụng chống lại người bị cáo buộc hoặc tác giả của một báo cáo ác ý, hoặc trong thời hiệu kháng nghị đối với các quyết định.

Vào cuối khoảng thời gian này, dữ liệu liên quan đến báo cáo Lên Tiếng có thể được lưu giữ ở dạng lưu giữ trung gian nhằm các mục đích bảo vệ người tố giác, nhằm phát hiện việc vi phạm liên tục hoặc nhằm biện hộ đối với một khiếu nại pháp lý. Trong trường hợp này, thời hạn lưu giữ được chọn mặc định tương ứng với thời hạn của thời hiệu pháp lý đối với các sai phạm dân sự, tức là thời hạn 6 năm kể từ khi tình tiết được ghi nhận lần cuối, tuân theo các quy định pháp luật địa phương hiện hành về việc lưu giữ tài liệu.

Cookie được sử dụng trên trang web speakup.loreal.com trong mọi tình huống không cho phép thu nhận thông tin cá nhân có thể dẫn đến việc nhận dạng người dùng. Cookie được sử dụng để ghi lại việc người dùng sử dụng trang web, ví dụ: số lần kết nối, thời gian kết nối, quốc gia mà người dùng kết nối, v.v.

Bên dưới là bảng tóm tắt thời gian lưu giữ đối với dữ liệu liên quan đến báo cáo Lên Tiếng:

Thời gian các bước xử lý một báo cáo Lên Tiếng (ngày = ngày làm việc)

		Xác nhận đã nhận báo cáo Lên Tiếng	Thông báo về thời gian cần để kiểm tra khả năng chấp thuận báo cáo để xem xét (kể từ khi nhận báo cáo)	Thông tin về sự tồn tại của báo cáo cho những người bị cáo buộc và thu thập thông tin cá nhân có liên quan đến những người này (kể từ khi xác nhận đã nhận báo cáo)	Người báo cáo nhận được phản hồi về các hành động theo dõi tiếp theo được thực hiện (kể từ khi xác nhận đã nhận báo cáo)	Triển khai kế hoạch khắc phục (kể từ khi xác minh tính hợp lệ của báo cáo điều tra)	Các biện pháp xác minh chống trả đũa (kể từ khi xác minh tính hợp lệ của báo cáo điều tra)	Lưu trữ trung gian (chỉ những dữ liệu cần thiết để thực hiện các mục đích của việc xử lý - [kể từ khi xác minh tính hợp lệ của báo cáo điều tra])		Lưu trữ trung gian: Xóa bỏ và/hoặc ẩn danh các dữ liệu cá nhân được kết nối với báo cáo
								Các thủ tục kỷ luật hoặc tranh chấp được tiến hành chống lại người bị cáo buộc hoặc tác giả của một báo cáo lạm dụng	Ghi lại các vi phạm đang diễn ra và việc bảo vệ người tố giác	
Báo cáo không được chấp nhận	Bởi vì các cáo buộc rõ ràng nằm ngoài phạm vi	Tự động và/hoặc qua trung gian	7 ngày	Không Áp Dụng	Thông báo về việc không được chấp nhận trong vòng 15 ngày	Không Áp Dụng	Không Áp Dụng	Không Áp Dụng	Không Áp Dụng	Không có tri hoãn sau phản hồi về việc không được chấp nhận
	Thiếu thông tin (ví dụ như báo cáo ẩn danh không có phản hồi từ người báo cáo)						Không Áp Dụng	Không Áp Dụng	6 năm	Ngay lập tức sau khi hết thời hạn lưu trữ trung gian hoặc sau khi xác minh chống trả đũa
Báo cáo được chấp thuận	Các thủ tục pháp lý hoặc tương đương đang tiến hành			1 tháng	Theo nguyên tắc: 3 tháng	2 tháng	1 năm kể từ khi kết thúc điều tra báo cáo	6 năm hoặc thời hạn có liên quan đến thủ tục hiện tại	Không Áp Dụng	- 2 tháng: kể từ lúc kết thúc các hoạt động chống trả đũa. - vi phạm liên tục: ngay lập tức sau khi hết thời hạn lưu trữ trung gian
	Nhưng không có kế hoạch khắc phục (đào tạo, hành động kỷ luật và các biện pháp khác)							Không Áp Dụng	Lưu trữ: thời gian cần để cấu thành vi phạm liên tục (thời gian lưu trữ được gia hạn sau mỗi cảnh báo mới) - thời hiệu: - 6 năm đối với sai phạm dân sự - và 20 năm đối với tội hình sự	
	Có kế hoạch khắc phục (đào tạo, hành động kỷ luật và các biện pháp khác)							6 năm hoặc thời hạn có liên quan đến thủ tục kỷ luật đang diễn ra sau khi triển khai kế hoạch khắc phục		

BÊN NHẬN DỮ LIỆU

Nhà cung cấp EQS lưu trữ giải pháp kỹ thuật số không có bất kỳ quyền truy cập nào đến dữ liệu được trao đổi trên nền tảng. Các trao đổi được mã hóa/bảo mật đầu cuối. Vì thế, vai trò của nhà cung cấp được giới hạn ở việc cung cấp một dịch vụ CNTT, mà không bao giờ tham gia vào một cuộc điều tra.

Những người có thể truy cập dữ liệu điều tra là:

- Những người có tham gia vào một cuộc điều tra, như: (những) nhân chứng, (những) người báo cáo, (những) người bị cáo buộc, v.v., những người có liên quan đến một cuộc điều tra.

Những người liên quan đến việc quản lý một cuộc điều tra, đặc biệt là: Trưởng Ban Đạo Đức (Director General for Ethics, DGE), những người được Trưởng Ban ủy quyền để xử lý các báo cáo Lên Tiếng và nói chung là bất kỳ người nào có thể được gọi trong bối cảnh thu thập và/hoặc xử lý báo cáo Lên Tiếng hoặc đưa ra các biện pháp thích đáng, phù hợp với Chính Sách Lên Tiếng của Tập Đoàn. Đây có thể bao gồm các cá nhân trong L'ORÉAL hoặc các tổ chức của L'ORÉAL, ví dụ: giám sát viên điều tra, người điều tra, quản lý Nhân Sự và quản lý của người bị cáo buộc, hãng luật nếu thuê ngoài một bên thứ ba độc lập để điều tra, hoặc công ty dịch thuật.

Mỗi người chỉ nhận được các thông tin thực sự cần thiết đối với sự tham gia của họ để giải quyết báo cáo Lên Tiếng.

Quyền truy cập các lưu giữ trung gian chỉ hạn chế cho DGE hoặc người được DGE ủy quyền để xử lý báo cáo và chỉ nhằm đảm bảo việc bảo vệ của người báo cáo hay những người tham gia vào việc xử lý báo cáo Lên Tiếng hoặc trong trường hợp nảy sinh thách thức mới cho người được bao hàm trong báo cáo trước đó hoặc để tạo điều kiện cho L'Oréal phản hồi xem xét tư pháp hoặc khi có yêu cầu từ các cơ quan có thẩm quyền.

Nếu báo cáo Lên Tiếng được thực hiện qua trang web LÊN TIẾNG L'ORÉAL bảo mật:

www.lorealpeakup.com, nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài của L'ORÉAL cũng được xem là bên nhận dữ liệu. Tất cả những người này được ràng buộc bởi một nghĩa vụ bảo vệ nghiêm ngặt và có nghĩa vụ xử lý dữ liệu tuân thủ theo quy trình này một cách nghiêm ngặt.

CHUYỂN TIẾP DỮ LIỆU CÁ NHÂN RA BÊN NGOÀI LIÊN MINH CHÂU ÂU

Khi xử lý một báo cáo Lên Tiếng, dữ liệu cá nhân có thể được chuyển tiếp từ Trụ Sở Chính của L'ORÉAL ở Pháp đến những người xử lý báo cáo Lên Tiếng tại các tổ chức có liên quan. Mục đích của việc chuyển tiếp này là để tạo điều kiện xử lý các báo cáo Lên Tiếng.

Việc chuyển tiếp dữ liệu cá nhân đến các quốc gia bên ngoài Liên Minh Châu Âu không đảm bảo mức độ bảo vệ dữ liệu phù hợp tuân thủ các biện pháp bảo vệ thích hợp, bao gồm các điều khoản hợp đồng tiêu chuẩn được Ủy Ban Châu Âu phê duyệt. Những người có dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý trong bối cảnh một báo cáo Lên Tiếng có thể yêu cầu một bản sao các đảm bảo được đưa ra (ví dụ như các điều khoản hợp đồng tiêu chuẩn) từ dịch vụ được nêu trên.

QUYỀN PHẢN ĐỐI

Bất kỳ ai có dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý trong hệ thống LÊN TIẾNG của L'ORÉAL có quyền phản đối việc xử lý dữ liệu cá nhân của họ bởi những lý do có liên quan đến các trường hợp cụ thể của họ.

Quyền phản đối này có thể không được thực hiện đối với các hoạt động xử lý cần thiết để tuân thủ một nghĩa vụ pháp lý hoặc quyền lợi chính đáng của bên kiểm soát.

Vui lòng lưu ý điều này có thể trở nên khó khăn hơn, và trong một số trường hợp là bất khả thi, để xử lý báo cáo Lên Tiếng nếu người báo cáo thực hiện quyền phản đối của mình.

Hơn nữa, quyền phản đối này không thể được sử dụng để ngăn L'ORÉAL hoàn thành nghĩa vụ pháp lý của mình nhằm xử lý các báo cáo Lên Tiếng và bảo vệ những người báo cáo.

CÁC QUYỀN KHÁC

Bất kỳ ai có dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý trong khuôn khổ của hệ thống LÊN TIẾNG của L'ORÉAL cũng sẽ có:

- quyền truy cập dữ liệu cá nhân của họ, có nghĩa là đạt được xác nhận từ bên kiểm soát dữ liệu về việc liệu dữ liệu cá nhân có liên quan đến họ đang được xử lý hay không và trong trường hợp đó, khả năng truy cập dữ liệu cá nhân với một số thông tin cụ thể về quá trình xử lý dữ liệu (tuân thủ theo pháp luật hiện hành). Không được trao việc thực hiện quyền này cho người thực hiện quyền này quyền truy cập đến dữ liệu cá nhân của những người khác.
- quyền sửa chữa dữ liệu cá nhân không chính xác và hoàn thành dữ liệu cá nhân chưa được hoàn chỉnh. Quyền này không được phép sửa đổi hồi tố các yếu tố có trong báo cáo hoặc được thu thập trong suốt quá trình điều tra. Do vậy, quyền này tạo điều kiện chỉnh sửa chính xác dữ liệu thực tế, mức độ chính xác rõ ràng có thể được chứng minh với bằng chứng hỗ trợ, mà không phải xóa hoặc thay thế dữ liệu được thu thập ban đầu.
- quyền yêu cầu xóa bỏ dữ liệu cá nhân, còn được gọi là "quyền được lãng quên", cho phép chủ thể của dữ liệu đạt được xác nhận của bên kiểm soát dữ liệu về việc xóa bỏ dữ liệu cá nhân của họ trong một số trường hợp nhất định (ví dụ: dữ liệu cá nhân không còn cần thiết cho L'ORÉAL trong việc xử lý báo cáo Lên Tiếng). Việc thực hiện quyền này tùy thuộc vào các yêu cầu lưu giữ tài liệu pháp lý hiện hành đối với L'ORÉAL
- quyền hạn chế việc xử lý dữ liệu cá nhân (bao gồm, trong một số trường hợp, đạt được việc đình chỉ việc xử lý), và
- quyền đưa ra hướng dẫn về việc lưu giữ, xóa bỏ và truyền đạt dữ liệu cá nhân của họ sau khi họ tử vong.

Cũng như quyền phản đối, các quyền được nêu trên không thể được sử dụng để ngăn L'ORÉAL hoàn thành nghĩa vụ pháp lý của mình nhằm xử lý các báo cáo Lên Tiếng và bảo vệ những người báo cáo.

Những quyền này có thể được thực thi bằng cách gửi yêu cầu cho bên kiểm soát dữ liệu đã được nêu ở mục bên kiểm soát dữ liệu.

QUYỀN KHIẾU NẠI

Bất kỳ ai có dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý trong hệ thống LÊN TIẾNG của L'ORÉAL có quyền đưa ra khiếu nại với cơ quan giám sát có thẩm quyền, đặc biệt là ở quốc gia thành viên Liên Minh Châu Âu mà ở đó họ có nơi cư trú thường xuyên hoặc nơi làm việc của mình, hoặc là nơi bị cáo buộc vi phạm các quy tắc hiện hành.

